

FORMULÁRIO DE INFORMAÇÕES PARA PASSAGEIROS COM NECESSIDADES ESPECIAIS

Responda TODAS as questões - coloque 'xis' (x) em 'Sim ou Não'
Use LETRA DE FORMA ou DIGITAÇÃO para completar esta folha

(Answer ALL questions -- put a cross (x) in "YES" or "NO" boxes)
(Use BLOCK LETTERS or TYPEWRITER when completing this form)

A	NOME/INICIAIS/TÍTULO: <i>NAME/INITIALS/TITLE:</i>						
B	ITINERÁRIO PROPOSTO (<i>PROPOSED ITINERARY</i>) Empresa(s), nº do(s) vôo(s), classe(s), data(s), trecho(s), situação da reserva da continuação da viagem. <i>Airline(s), flight number(s), class(es), date(s), segment(s), reservation status of continuous air journey.</i>						
Transferências de um vôo para outro frequentemente envolvem LONGO TEMPO para conexão! <i>Transfer from one flight to another often requires LONGER connecting time.</i>							
C	NATUREZA DA INCAPACIDADE OU DOENÇA (motivo da assistência especial) <i>NATURE OF INCAPACITATION (special assistance):</i>						
D	NECESSITA DE MACA A BORDO? <i>IS STRETCHER NEEDED ON BOARD?</i> (todos os casos de maca devem ter acompanhante) (<i>all stretcher cases MUST be escorted.</i>)			Não <input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> (No) (Yes)			
Caso as taxas não tenham sido informadas, solicite. <i>Request rate if unknown.</i>							
E	DADOS DO ACOMPANHANTE (<i>INTENDED ESCORT</i>) Nome, sexo, idade, qualificação profissional. <i>(name, sex, age, professional qualification)</i> Caso não tenha treinamento, especificar como COMPANHEIRO DE VIAGEM. <i>(If untrained, state "TRAVEL COMPANION")</i>			Em casos de deficientes visuais e/ou auditivos, especificar se estará acompanhado por cão guia. <i>For visual and/or hearing impaired, state if escorted by trained dog.</i>			
F	NECESSITA DE CADEIRA DE RODAS? <i>WHEELCHAIR NEEDED?</i> Não <input type="checkbox"/> (No) Sim <input type="checkbox"/> (Yes) Categorias são: <i>WCHR WCHS WCHC</i> Categoria: <input style="width:100px;" type="text"/>		Possui cadeira de rodas própria? <i>(OWN wheelchair)</i> Não <input type="checkbox"/> (No) Sim <input type="checkbox"/> (Yes)	Dobrável? <i>(Collapsible)</i> Não <input type="checkbox"/> (No) Sim <input type="checkbox"/> (Yes)	Motorizada? <i>(Power driven?)</i> Não <input type="checkbox"/> (No) Sim <input type="checkbox"/> (Yes)	Bateria líquida? <i>- Battery type - spillable?</i> Não <input type="checkbox"/> (No) Sim <input type="checkbox"/> (Yes)	OBS: Bateria líquida de cadeira de rodas é considerada "carga perigosa"! <i>Wheelchairs with spillable batteries are "dangerous goods"!</i>
G	NECESSITA DE AMBULÂNCIA? <i>AMBULANCE NEEDED?</i>		O serviço já está contratado? <i>Already arranged?</i>				
Não <input type="checkbox"/> (No) Sim <input type="checkbox"/> (Yes)		Não <input type="checkbox"/> (No) Sim <input type="checkbox"/> (Yes)			Especificar contato com a ambulância e endereço de destino. <i>Specify ambulance company contact and destination address.</i>		
Especificar contato com a ambulância e endereço de destino. <i>Specify ambulance company contact and destination address.</i>							
H	OUTRAS NECESSIDADES EM SOLO: <i>OTHER GROUND ARRANGEMENTS NEEDED:</i>		Especificar outros SERVIÇOS contratados, responsável pelas DESPESAS, endereços e CONTATOS. <i>SPECIFY other ARRANGEMENTS NEEDED, at whose EXPENSE, and CONTACT addresses/telephone numbers.</i>				
1		Providências para EMBARQUE no aeroporto <i>Arrangements for delivery at airport of DEPARTURE</i>	Não <input type="checkbox"/> (No)	Sim <input type="checkbox"/> (Yes)	Especifique <input style="width:100px;" type="text"/>		
2		Providências nas CONEXÕES <i>Arrangements for assistance at CONNECTING POINTS</i>	Não <input type="checkbox"/> (No)	Sim <input type="checkbox"/> (Yes)	Especifique <input style="width:100px;" type="text"/>		
3		Providências no aeroporto de DESTINO <i>Arrangements for meeting at airport of ARRIVAL</i>	Não <input type="checkbox"/> (No)	Sim <input type="checkbox"/> (Yes)	Especifique <input style="width:100px;" type="text"/>		
4		Outras exigências ou informações relevantes <i>Other requirements or relevant information</i>	Não <input type="checkbox"/> (No)	Sim <input type="checkbox"/> (Yes)	Especifique <input style="width:100px;" type="text"/>		
K	SERVIÇOS ESPECIAIS A BORDO? Tais como refeições especiais, assento especial, descanso para a perna, assentos extras, cinto de segurança especial, outros equipamentos especiais. <i>SPECIAL IN-FLIGHT ARRANGEMENTS NEEDED, such as: special meals, special seating, leg-rest, extra seat(s), special equipment, etc.</i>		Não <input type="checkbox"/> (No) Sim <input type="checkbox"/> (Yes)				
Caso positivo, indique em cada item: TRECHO em que necessitará de serviços especiais, descrição do SERVIÇO especial contratado e o responsável pelas despesas. OBS: Suprimentos especiais tais como oxigênio necessitam do preenchimento do formulário MEDIF <i>If yes, DESCRIBE and indicate for each item: SEGMENT(s) on which required, airline-ARRANGED or arranging third party, and at whose expense.</i> NOTE: Provision of SPECIAL EQUIPMENT, such as oxygen, etc. always requires completion of the MEDIF.							
<input style="width:100%; height:20px;" type="text"/> <input style="width:100%; height:20px;" type="text"/>							
L	É PORTADOR DE UM FREMEC VÁLIDO PARA ESTA VIAGEM? <i>DOES PASSENGER HOLD A "FREQUENT TRAVELLER'S MEDICAL CARD (FREMEC)" VALID FOR THIS TRIP?</i> Não <input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> (No) (Yes)						
FREMEC / <input style="width:100px;" type="text"/> <input style="width:100px;" type="text"/> <input style="width:100px;" type="text"/> número (number) emitido por (issued by) validade (valid until)							
<input style="width:100%; height:20px;" type="text"/> incapacidade permanente/crônica (<i>permanent/chronic incapacitation</i>)							
<input style="width:100%; height:20px;" type="text"/> necessidades especiais (<i>special assistance</i>)							
Local: <i>(Place)</i>	Data: <i>(Date)</i>		Assinatura do passageiro: <i>(Passenger's signature)</i>				

INFORMAÇÕES PARA PROFISSIONAIS DA ÁREA DE SAÚDE

Os principais fatores a serem considerados ao avaliar a adequação de um paciente para uma viagem aérea e preencher um formulário MEDIF são os efeitos causados pela variação da pressão atmosférica (a pressão do ar da cabine sofre grandes mudanças após a decolagem e antes da aterragem, e a expansão e contração dos gases podem provocar dores e efeitos de pressão). Durante o voo há diminuição da concentração de oxigênio (a pressão é equivalente a uma altitude de 6.000 a 8.000 pés (aproximadamente de 1.800 a 2.500m), e a pressão parcial do oxigênio é cerca de 20% menor do que no solo).

Os problemas de saúde geralmente considerados inaceitáveis para uma viagem aérea são:

- Anemias severas
- Otite média e sinusite agudas
- Doenças contagiosas ou infecciosas ativas
- Insuficiência Cardíaca Congestiva (ICC) ou outras patologias cianóticas descompensadas
- Enfarte Agudo do Miocárdio (IAM) com menos de 6 semanas
- Doença respiratória grave ou pneumotórax recente
- Lesões gastrintestinais que podem causar hematemese, melena ou obstrução intestinal
- Pós-operatório recente (10 dias para operações abdominais simples e 21 dias no caso de cirurgia torácica ou cirurgia invasiva nos olhos sem uso de laser)
- Fraturas de mandíbula com imobilização (a menos que esteja viajando com acompanhamento profissional)
- Doença mental instável (a menos que esteja viajando com acompanhamento profissional e devidamente medicado para a viagem)
- Doença epiléptica não controlada (a menos que esteja viajando com acompanhamento profissional)
- Gestantes com mais de 35 semanas e múltiparas com mais de 32 semanas.
- Crianças com menos de 7 dias de vida.
- Introdução recente de ar em cavidades do corpo para fins diagnósticos ou terapêuticos (nos últimos 7 dias)

Esta lista não é definitiva e a CVA avaliará cada caso individualmente, de acordo com as circunstâncias.

Em caso de dúvidas ou para maiores informações, o profissional deve consultar o Serviço de Saúde da CVA.

As informações fornecidas pela CVA tem o propósito de esclarecer as condições a bordo de uma aeronave pressurizada. Todo e qualquer esclarecimento comunicado não compromete o médico assistente, independente do prognóstico ou opinião a respeito da adequação a viagem.

NOTES FOR THE GUIDANCE OF MEDICAL PRACTITIONERS

The principal factors to be considered when assessing a patient's fitness for air travel and complete a MEDIF form are the effects of the variations of atmospheric pressure (cabin air pressure changes greatly after takeoff and before landing and gas expansion and contraction can cause pain and pressure effects). During the flight there is a consequent reduction in oxygen tension (the cabin is at a pressure equivalent to an altitude of 6.000 to 8.000 feet and oxygen partial pressure is approximately 20% less than on the ground).

The following conditions are usually considered unacceptable for air travel:

- Anaemia of severe degree.
- Severe cases of Otitis Media and Sinusitis.
- Acute, Contagious or Communicable Disease.
- Congestive Cardiac Failure or other cyanotic conditions not fully controlled.
- Myocardial Infarction within 6 weeks of onset.
- Severe respiratory disease or recent pneumothorax.
- GI lesions which may cause hematemesis, melaena or intestinal obstruction.
- Post operative cases (within 10 days of simple abdominal operations and within 21 days of chest or invasive eye surgery (not laser).
- Fractures of the Mandible with fixed wiring of the jaw (unless medically) escorted
- Unstable Mental illness without escort and suitable medication for the journey.
- Uncontrolled seizures unless medically escorted,
- Pregnancies beyond the end of the 35th week or multiple pregnancies beyond end of the 32nd week.
- Infants within 7 days of birth.
- Introduction of air to body cavities for diagnostic or therapeutic purposes within 7 days.

The above list is not exhaustive and each case must be medically assessed on its own particular circumstances.

In cases of doubt or for further information, Medical Practitioners should consult CVA's Medical Department.

Any information given by CVA and/or its Medical Advisors are strictly for the purpose of clarifying the conditions onboard the pressurised Aircraft. Any and all clarifications that have been communicated does not affect the Attending Physician's independent prognosis or assessment of the patient's fitness to travel.